



GB Operating, Service & Safety Instructions
FR Fonctionnement, Entretien et Sécurité
DE Bedienungs-, Wartungs- und Sicherheitshinweise
NL Gebruik, Onderhoud en Veiligheidsvoorschriften
IT Avvertenze e Modalità D'uso
ES Instrucciones de Operación Mantenimiento Y Seguridad
PT Instruções de Funcionamento, Serviço e Segurança
SE Drift, Service och Säkerhetsinstruktioner
FI Käyttö-, huolto- ja turvaohjeet
DK Drift, Service og Sikkerhedsinstruktioner
GR ἰαçaááäð Ḃääéðíðñääáäð, Óýññääð & Áóðüēääéäð
TR Yöletme, Servis ve Emniyet Talimatları

23870 Series

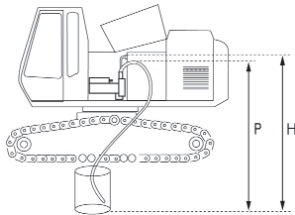


35 l/min

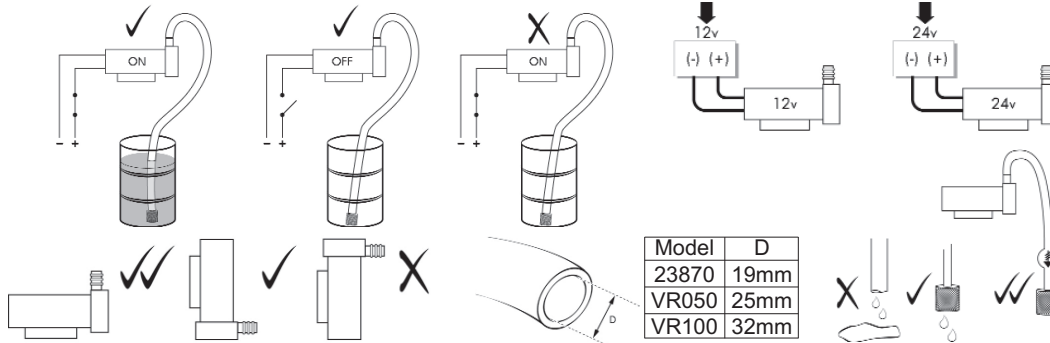
Data sheet 43010-0022

03/06

Installation
Installation
Einbau
Installatie
Installazione
Instalação
Installation
Asennus
Installation
 ἈἰḂääððüððääðç
Montaj



Model	P - Max	H - Max
23870	2.5m	6.0m
VR050	3.0m	10.0m
VR100	4.0m	15.0m



Model	D
23870	19mm
VR050	25mm
VR100	32mm

xylem
Let's Solve Water

Water Process Limited
 Bingley Road, Hoddesdon, Hertfordshire, EN11 0BU, UK
 Tel +44 1992 454 847

EC Declaration of Conformity
 In accordance with EN ISO 17050-1:2010

In accordance with the following Directive(s):
 2006/42/EC The Machinery Directive
 89/368/EEC and 92/31/EEC Electromagnetic Compatibility

I hereby declare that:
 Equipment / Model number Diesel Fuel Transfer Pump - DC
 23870 1200 35l Diesel Refueling Pump - 12Vdc
 23870 1300 35l Diesel Refueling Pump - 24Vdc
 23870 1600 35l Diesel Refueling Pump - 24Vdc with switch, suction strainer and check valve
 23870 2200 35l Diesel Refueling Pump - 12Vdc
 23870 2300 35l Diesel Refueling Pump - 24Vdc

Serial Number XXXXXXXX
 is in conformity with the applicable requirements of the following documents:

Directive	Ref. No.	Title	Edition/date
MD	BS EN 809:1998	Pumps and pump units for liquids. Common safety requirements	1998
EMC	BS EN 61000-6-4	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments	2001
	BS EN 61000-6-2	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity for industrial environments	2005
	BS EN 55022 Class A	Electromagnetic compatibility (EMC) - Information technology equipment. Radio disturbance characteristics. Limits and methods of measurement	2010

The technical documentation for the machinery is available from:
 Name: Water Process Limited, a division of Xylem Inc.
 Address: Bingley Road, Hoddesdon, Hertfordshire, EN11 0BU, UK

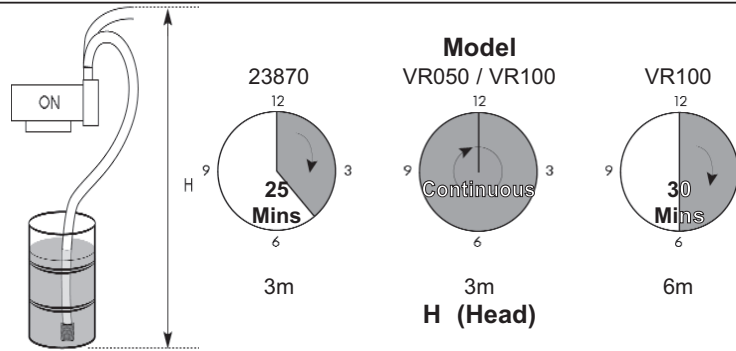
I hereby declare that the equipment named above has been designed to comply with the relevant sections of the above referenced specifications and is in accordance with the requirements of the Directive(s)

Signed by:
 Name: Stephen Clark
 Position: Engineering Manager
 Done at: Hoddesdon Site
 On: 23rd March 2012

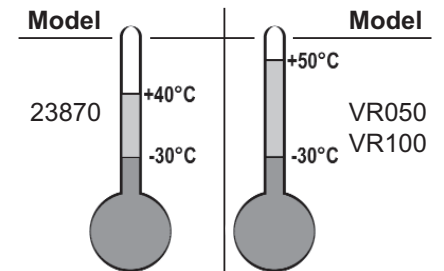
Michael Foster
 Quality Manager
 Hoddesdon Site
 23rd March 2012

CE
 Document ref. No. DOC 108.3

Maximum duty time at 40°C
Durée de fonctionnement maximum a 40°C
Maximale Einsatzdauer bei 40°C
Maximun draaitijd bij 40°C
Massimo Tempo D'uso ininterrotto a 40°C
Uso continuo máximo a 40°C
Tempo de serviço máximo a 40°C
Max drifttid, 40°C
Maksimikäyttöaika lämpötilassa 40°C
Max. driftstid ved 40°C
 ἈἰḂääððü ùñēἰ +ññüἰð Ḃääéðíðñääáäð ððἰðð 40°C
40°C ýsyda en uzun çalyýpma süresi



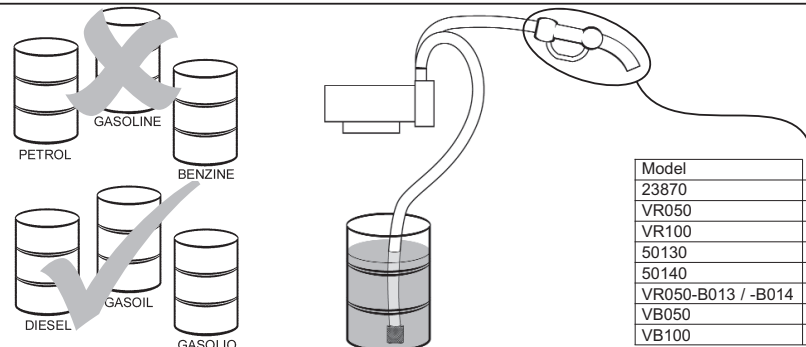
Temperature range
Température
Temperaturbereich
Temperatuurbereik
Gamma di temperature
Temperaturas
Gama de temperaturas
Temperaturområde
Lämpötila-alue
Temperaturområde
 ἈἰḂääðç & Ḃääððääðç Ḃääñἰἰēñääðá Ḃääéðíðñääáäð
Ísy aralyðý



Safety
Sécurité
Sicherheitshinweise
Veiligheidsvoorschriften
Sicurezza
Seguridad
Segurança
Säkerhetsinstruktioner
Turvallisuus
Sikkerhedsinstruktioner
 Ἀóðüēääéä
Emniyet

Flashpoint below 37°C (99°F)
 Point éclair en dessous 37°C
 Flammpunkt unter 37°C
 Vlampunt beneden 37°C
 Punto d'inflamabilità a meno di 37°C
 Punto de inflamación a menos de 37°C
 Ponto de inflamabilidade abaixo de 37°C
 Flampunkt under 37°C
 Leimahduspiste alle 37°C
 Flammepunkt under 37°C
 Öçἰääἰ ḂüðḂääἰçð ḂüðḂü Ḃüἰ 37°C
 Tutupma noktasý 37°C 'ýn altýndadýr

Flashpoint above 37°C (99°F)
 Point éclair en dessus 37°C
 Flammpunkt über 37°C
 Vlampunt boven 37°C
 Punto d'inflamabilità a piu di 37°C
 Punto de inflamación a más de 37°C
 Ponto de inflamabilidade acima de 37°C
 Flampunkt över 37°C
 Leimahduspiste yli 37°C
 Flammepunkt over 37°C
 Öçἰääἰ ḂüðḂääἰçð ÜἰḂü Ḃüἰ 37°C
 Tutupma noktasý 37°C 'ýn üstündedýr



Model	
23870	✗
VR050	✗
VR100	✗
50130	✓
50140	✓
VR050-B013 / -B014	✓
VB050	✓
VB100	✓





GB Operating, Service & Safety Instructions
FR Fonctionnement, Entretien et Sécurité
DE Bedienungs-, Wartungs- und Sicherheitshinweise
NL Gebruik, Onderhoud en Veiligheidsvoorschriften
IT Avvertenze e Modalità D'uso
ES Instrucciones de Operación Mantenimiento Y Seguridad
PT Instruções de Funcionamento, Serviço e Segurança
SE Drift, Service och Säkerhetsinstruktioner
FI Käyttö-, huolto- ja turvaohjeet
DK Drift, Service og Sikkerhedsinstruktioner
GR Ἰαçaáð Æáéðïññááð, Óññáéð & ÁóðÛéááð
TR Ÿpletme, Servis ve Emniyet Talimatları

VR100 Series



100 l/min

Data sheet 43010-0016



Water Process Limited, a division of Xylem Inc
 Bingley Road, Hoddesdon, Hertfordshire, EN11 0BU, UK
 Tel +44 1992 454 947

EC Declaration of Conformity

In accordance with the following Directive(s):
 2006/42/EC
 89/336/EEC and 92/31/EEC

hereby declare that:
 Equipment / Model number
 VR100 SERIES Diesel Fuel Transfer Pump - DC
 VR100-1120 Jabsco 100 Diesel Refueling Pump - 24Vdc
 VR100-1122 Jabsco 100 Diesel Refueling Pump - 24Vdc
 VR100-1123 Jabsco 100 Diesel Refueling Pump - 24Vdc
 VR100-2120 Jabsco 100 Diesel Refueling Pump - 24Vdc

Serial Number XXXXXXXXX
 is in conformity with the applicable requirements of the following documents:

Directive	Ref. No.	Title	Edition/date
MD	BS EN 809-1998	Pumps and pump units for liquids. Common safety requirements	1998
EMC	BS EN 61000-6-4	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments	2001
	BS EN 61000-6-2	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity for industrial environments	2005
	BS EN 55022 Class A	Electromagnetic compatibility (EMC) - Information technology equipment. Radio disturbance characteristics. Limits and methods of measurement	2010

The technical documentation for the machinery is available from:

Name: Water Process Limited, a division of Xylem Inc
 Address: Bingley Road, Hoddesdon, Hertfordshire, EN11 0BU, UK

I hereby declare that the equipment named above has been designed to comply with the relevant sections of the above referenced specifications and is in accordance with the requirements of the Directive(s)

Signed by:

Name: Stephen Clark
 Position: Engineering Manager
 Done at: Hoddesdon Site
 Date: 23rd March 2012

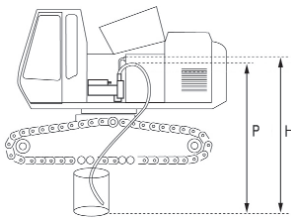
Name: Michael Foster
 Position: Quality Manager
 Done at: Hoddesdon Site
 Date: 23rd March 2012



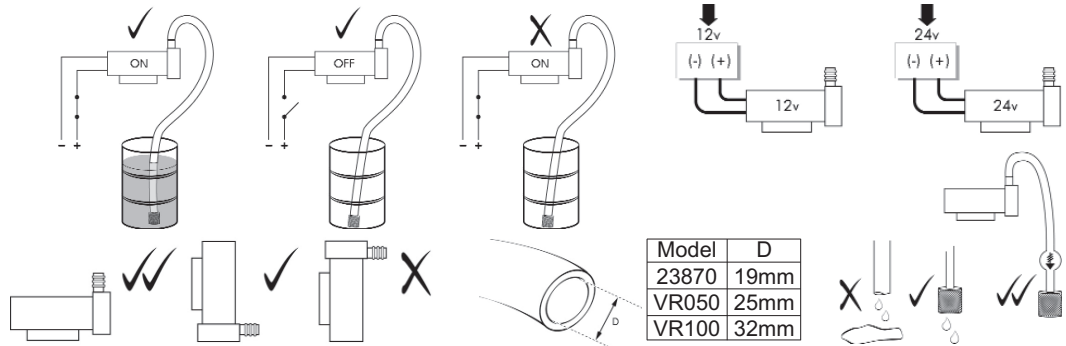
Document ref. No. DOC.008.2

03/06

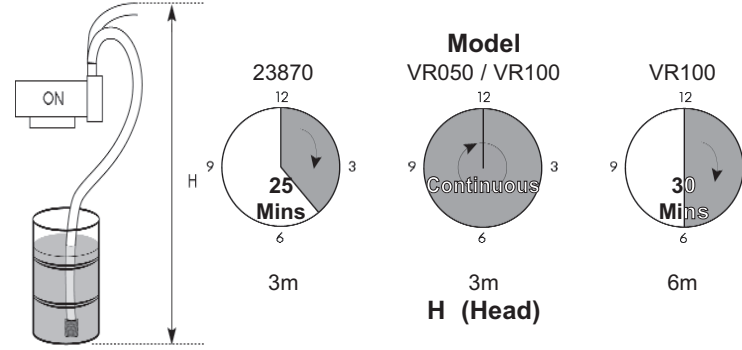
Installation
Installation
Einbau
Installatie
Installazione
Instalación
Instalação
Installation
Asennus
Installation
ἌãéáðÛóðáðç
Montaj



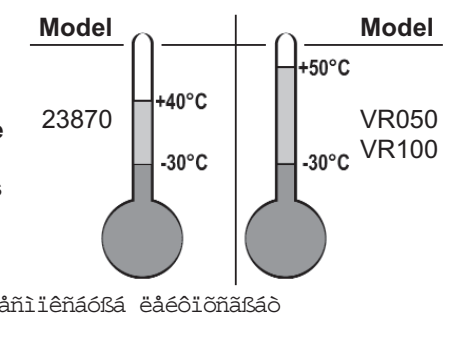
Model	P - Max	H - Max
23870	2.5m	6.0m
VR050	3.0m	10.0m
VR100	4.0m	15.0m



Maximum duty time at 40°C
Durée de fonctionnement maximum a 40°C
Maximale Einsatzdauer bei 40°C
Maximun draaitijd bij 40°C
Massimo Tempo D'uso ininterrotto a 40°C
Uso continuo máximo a 40°C
Tempo de serviço máximo a 40°C
Max drifttid, 40°C
Maksimikäyttöaika lämpötilassa 40°C
Max. driftstid ved 40°C
Ἄἵðááðï ùñéï ññüíïð éáéðïññááð óðïðð 40°C
40°C ýsyda en uzun çalyþma süresi

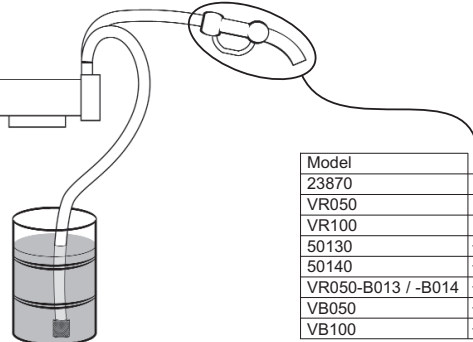
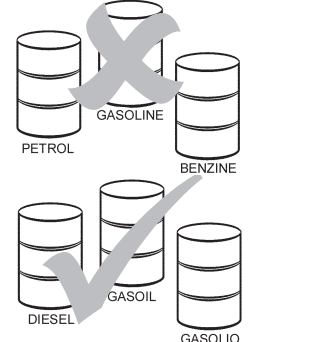


Temperature range
Température
Temperaturbereich
Temperatuurbereik
Gamma di temperature
Temperaturas
Gama de temperaturas
Temperaturområde
Lämpötila-alue
Temperaturområde
Ἄἵðááðç & éáððááðç éãññïéññááðá éáéðïññááð
Isý aralyðý



Safety
Sécurité
Sicherheitshinweise
Veiligheidsvoorschriften
Sicurezza
Seguridad
Segurança
Säkerhetsinstruktioner
Turvallisuus
Sikkerhedsinstruktioner
ἌóðÛéááá
Emniyet

Flashpoint below 37°C (99°F)
 Point éclair en dessous 37°C
 Flammpunkt unter 37°C
 Vlampunt beneden 37°C
 Punto d'infiammabilità a meno di 37°C
 Punto de inflamación a menos de 37°C
 Ponto de inflamabilidade abaixo de 37°C
 Flammpunkt under 37°C
 Leimahduspiste alle 37°C
 Flammepunkt under 37°C
 Ççááááá ãíÛéáááááç éðüá áñí 37°C
 Tutubma noktasý 37°C 'yn altýndadýr
 Flashpoint above 37°C (99°F)
 Point éclair en dessus 37°C
 Flammpunkt über 37°C
 Vlampunt boven 37°C
 Punto d'infiammabilità a più di 37°C
 Punto de inflamación a más de 37°C
 Ponto de inflamabilidade acima de 37°C
 Flammpunkt över 37°C
 Leimahduspiste yli 37°C
 Flammepunkt over 37°C
 Ççááááá ãíÛéáááááç ùñé ãñí 37°C
 Tutubma noktasý 37°C 'yn üstýndedír



Model	
23870	x
VR050	x
VR100	x
50130	✓
50140	✓
VR050-B013 / -B014	✓
VB050	✓
VB100	✓



	Remove screws, end cover and 'O' ring. Slide body from shaft.	Déposer les vis, le couvercle et le joint torique. Déposer le corps de l'arbre en le glissant.	Deckelschrauben, Enddeckel und O-Ring entfernen. Pumpenkopf von Motorwelle abnehmen.	Verwijder schroeven, Enddeksel en O-Ring. Schuif huis van as.	Rimuovere le viti, il coperchio posteriore e l'O ring. Sfilare la scatola dall'albero.	Quitar los tornillos, la cubierta del extremo y la junta tórica.	Remover os parafusos e vendante de cobertura final. Retirar o corpo da bomba do veio.	Avlägsna skruvar, lock och 'O'-ring. Skjut huset av axeln.	Irrota ruuvit, päätykansi ja 'O'-rengas. Vedä pesä pois aksellilta.	Fjern skruer, endedecksel og O-ring. Lad huset glide af akslen.	Älsäänyöää ööö äääää, öi ööööö ööö ööööö äää öi äääöööö 'O', äääöööö öi ööö äää öi ööö	Vidalarý, kapaðý ve "O" halkasýný çýkaryn. Gövdeyi milden çýkaryn.
	Remove rotor and vanes.	Extraire le rotor et les palettes.	Gleitflügel und Rotor herausziehen.	Verwijder rotor en schoepen	Rimuovere il rotore e le palette.	Deslizar el cuerpo desde el eje.	Remover rotor e pás.	Avlägsna rotor och vingar.	Irrota roottori ja siivet.	Fjern rotor og vinger.	Älsäänyöää ööö ööööö äää öä öäänyöää.	Rotoru ve pervaneyi çýkaryn.
	Remove lip seal.	Extraire le joint à lèvres.	Wellendichtring herausnehmen.	Verwijder lip-afdichting	Rimuovere la guarnizione a labbro.	Quitar el rotor y los álabes	Remover selo de virola.	Avlägsna tätning.	Irrota huultiviste.	Fjern kantpakning.	Älsäänyöää ööö ööööyy-ä.	Yanak contasýný çýkaryn.
	Press lip seal in body.	Mettre en place le joint à lèvres dans le corps.	Wellendichtring in das Pumpengehäuse pressen.	Druk lip-afdichting in huis.	Spingere la guarnizione a labbro nella scatola.	Presionar el sello del borde contra el cuerpo.	Colocar selo de virola no corpo da bomba.	Tryck in tätningen i huset.	Paina huultiviste kiinni runkoon.	Tryk kantpakningen ind i huset.	Älsäänyöää ööö ööööyy-ä yyöö ööö ööö.	Yanak contasýný gövdeye bastýnýn.
	Fit deflector onto motor shaft.	Placer le déflecteur sur l'arbre du moteur.	Spritzscheibe auf die Welle schieben.	Monteer oliering op motoras.	Montare l'paraoilo sull'albero del motore.	Colocar el deflector en el eje del motor.	Instalar anel de projecção no eixo do motor.	Montera avkastare på motoraxeln.	Asenna roiskutin moottorin akselleille.	Montér slyngningen på motorakslen.	Ööööööööööö ööö ööööööööö ööööö ööööö ööööö	Baský pulunu motor miline takýn.
	Fit body onto motor shaft.	Positionner le corps sur l'arbre du moteur.	Pumpengehäuse auf die Welle schieben.	Monteer huis op motoras.	Montare la scatola sull'albero del motore.	Colocar el cuerpo sobre el eje del motor	Instalar o corpo no veio do motor.	Montera huset på motoraxeln.	Asenna pesä moottorin akselleille.	Montér huset på motorakslen.	Ööööööööööö ööö ööööööö ööö ööööööö ööööö ööööö ööööö	Gövdeyi motor miline takýn.
	Fit rotor onto motor shaft.	Mettre en place le rotor sur l'arbre du moteur	Rotor auf die Welle setzen.	Monteer rotor op motoras.	Montare il rotore sull'albero del motore.	Colocar el rotor sobre el eje del motor.	Instalar rotor no eixo do motor.	Montera rotnrn på motoraxeln.	Asenna roottori moottorin akselleille.	Montér rotnren på motorakslen.	Äää nüöööö öi nüöööö ööööö ööö ööööö	Rotoru motor miline takýn.
	Fit vanes into rotor.	Glisser les palettes dans le rotor.	Gleitflügel in den Rotor einsetzen.	Monteer schoepen in rotor.	Montare le palette nel rotore.	Colocar los álabes en el rotor.	Instalar pás no rotor.	Montera vingarna i rotorn.	Asenna siivet roottoriin.	Montér vingeme i rotnren.	Ööööööööööö ööö ööööööööö ööö ööööööööö ööööö ööööö ööööö	Pervaneyi rotora takýn.
	Fit 'O' ring into end cover groove.	Poser le joint torique dans la gorge du couvercle.	O-Ring einlegen.	Monteer O-ring in groef van afsluitedksel.	Montare l'O ring nella cavità del coperchio posteriore.	Colocar la junta tórica dentro de la hendidura de la cubierta del extremo.	Instalar anilha vedante na ranhura da cobertura final.	Montera 'O'ringen i lockets spår.	Kiinnitä 'O'-rengas päätykannessa olevaan uraan.	Montér 'O'-ringen i endedeckslets rille.	Ööööööööööö ööö ööööööööö ööö ööööööööö ööööö ööööö ööööö	"O" halkayý kapaktaki yuvaya yerleþtirin.
	Fit end cover and tighten screws.	Monter le couvercle et serrer les vis.	Enddeckel montieren, Schrauben anziehen.	Monteer afsluitedksel en draai schroeven vast.	Montare i coperchio posteriore e serrare le viti.	Colocar la cubierta del extremo y apretar los tornillos.	Instalar cobertura final e apertar parafusos.	Montera locket och drag åt skruvarna.	Kiinnitä päätykansi ja kiristä ruuvit.	Montér endedeckslet og stram skruerne.	Ööööööööööö ööö ööööööööö ööö ööööööööö ööööö ööööö ööööö	Kapaðý takýn ve vidalarý sykýþýryn.
	Lubricate with oil.	Graisser avec de L'huile.	Mit Öl schmieren.	Smeren met olie.	Lubrificare con olio.	Lubricar con aceite.	Lubrificar com óleo.	Smörj med olja.	Voitele öijyllä.	Smer med olie.	Äää nüöööö öi nüöööö ööööö ööö ööööö	Yað öie yaðlayýn.
	Remove screws, body and 'O' ring.	Déposer les vis, le corps et le joint torique.	Deckelschrauben, Enddeckel und O-Ring entfernen.	Verwijder schroeven, huis en O-ring	Rimuovere le viti, la scatola e l'O ring.	Quitar los tornillos, el cuerpo y la junta tórica.	Remover parafusos, corpo da bomba e vedante.	Avlägsna skruvar, hus och 'O'-ring.	Irrota ruuvit, pesä ja 'O'-rengas.	Fjern skruer, hus og O-ring.	Älsäänyöää ööö äääää, öi ööö ööö ööööö äää öi ööööö ööööö ööööö ööööö ööööö	Vidalarý, gövdeyi ve "O" halkasýný çýkaryn.
	Remove rotor, vanes and back plate.	Extraire le rotor, les palettes et la plaque arrière.	Gleitflügel, Rotor und Verschleißplatte abnehmen.	Verwijder rotor, schoepen en achterplaat	Rimuovere il rotore, le palette e la piastra posteriore.	Quitar el rotor, los álabes y la placa trasera.	Remover rotor, pás e chapa de encosto.	Avlägsna rotor, vingar och bakre bricka.	Irrota roottori, siivet ja takalevy.	Fjern rotor, vinger og bagplade.	Älsäänyöää ööö nüöööö, öä öäänyöää äää ööö ööööö ööööö ööööö ööööö ööööö ööööö	Rotoru, pervaneyi ve arka plakayý çýkartyrn.
	Only remove key and seal, if seal is leaking.	N'extraire la clavette et le joint que si nécessaire.	Wenn Wellendichtring undicht ist, Paßfeder und Wellendichtring entfernen.	spie en afdichting uitsluitend indien afdichting lekt.	Rimuovere solo la chiave e la guarnizione, se questa è difettosa.	Quitar la llave y el sello, sólo si el sello está goteando.	Remover a chaveta e o empanque apenas se existir alguma fuga no empanque.	Avlägsna endast kil och tätning om tätningen läcker.	Jos tiiviste vuotaa, irrota vain kiila ja tiiviste.	Fjern kun kil og pakning, hvis pakningen er utæt.	Äää nüöööö ööö ööööö ööö ööööö ööö ööööö ööööö ööööö ööööö ööööö ööööö ööööö	Kamayý
	Fit seal over shaft, into housing.	Mettre le joint en place sur l'arbre.	Wellendichtring über Welle schieben und in das Pumpengehäuse einsetzen.	Monteer afdichting op as in huis.	Montare la guarnizione sull'albero, nel corpo.	Colocar el sello sobre el eje, dentro de la carcasa.	Colocar o empanque no veio, dentro da caixa de empanque.	Montera tätningen över axeln, in i huset.	Asenna tiiviste akselleille, pesäänsä.	Montér pakningen over akslen, inde i huset.	Ööööööööööö ööö ööööööööö ööö ööööööööö ööööö ööööö ööööö	Contayý mile geçirirn ve yuvaya oturtun.
	Fit backplate.	Positionner la plaque arrière.	Verschleißplatte aufsetzen.	Monteer achterplaat.	Montare la piastra posteriore.	Colocar la placa trasera.	Instalar chapa de encosto.	Montera bakre brickan.	Kiinnitä takalevy.	Montér bagpladen.	Äää nüöööö ööö ööööö ööööö ööööö ööööö ööööö ööööö ööööö ööööö ööööö	Arka kapaðý takýn.
	Fit 'O' ring into body.	Poser le joint torique dans le corps.	O-Ring in das Pumpengehäuse einsetzen.	Monteer O-ring in huis.	Montare l'O ring nella scatola.	Colocar la junta tórica dentro del cuerpo	Colocar vedante no corpo da bomba.	Montera 'O'ringen i huset.	Kiinnitä 'O'-rengas runkoon.	Montér 'O'-ringen i huset.	Ööööööööööö ööö ööööööööö ööö ööööööööö ööööö ööööö ööööö	"O" halkayý gövdeye takýn.
	Fit vanes into rotor, slide rotor onto shaft. Note orientation.	Positionner les palettes dans le rotor, glisser le rotor sur l'arbre. Attention au sens de montage.	Gleitflügel in den Rotor einsetzen. Rotor auf die Welle schieben. Ausrichtung beachten.	Monteer schoepen in rotor, schuif rotor op as. Noteer de montage­richting.	Montare le palette nel rotore e infilare il rotore sull'albero. Notare l'orientamento.	Colocar las paletas en el rotor, deslizar el rotor sobre el eje. Téngase en cuenta la orientación.	Instalar pás no rotor, fazer deslizar o rotor para dentro do eixo. Notar orientação.	Montera vingarna i rotorn, skjut rotnrn på axeln. Observera riktning.	Kiinnitä siivet roottoriin, työnnä roottori akselleille. Huomioi pyörintäsuunta.	Montér vingeme i rotnren; lad rotnren glide på akslen. Bemærk retning.	Ööööööööööö ööö ööööööööö ööö ööööööööö ööööö ööööö ööööö	Pervaneyi rotora takýn ve rotnru mile geçirirn. Yönu kaydedirn.
	Assemble body (with 'O' ring fitted) over rotor and secure bolts.	Monter le corps (avec son joint torique éliminé) et serrer les boulons.	Gehäuse (mit eingelegtem O-Ring) über Rotor schieben und mit Bolzen sichern	Monteer huis (met aangebrachte O-ring) over rotor en schroef de bouten vast.	Assemblare la scatola (con l'O ring montato) sul rotore e fissare i bulloni.	Montar el cuerpo (con la junta tórica colocada) por encima del rotor y apretar los pernos.	Montar o corpo (com o vedante ajustado) no rotor e fixar os parafusos.	Sätt ihop huset (med 'O'ring monterad) över rotnrn och drag åt bultarna.	Kokoa pesä ('O'-rengas asennettuna) roottoriin päälle ja kiinnitä pultit.	Saml huset (med O-­ringen monteret) over rotnren og fastgør boltene.	Ööööööööööö ööö ööööööööö ööö ööööööööö ööööö ööööö ööööö	"O" halka takýlýmýr ölarak) gövdeyi rotora takýn ve civatarlayý sykýn.
	Lubricate with oil.	Graisser avec de L'huile.	Mit Öl schmieren.	Smeren met olie.	Lubrificare con olio.	Lubricar con aceite.	Lubrificar com óleo.	Smörj med olja.	Voitele öijyllä.	Smer med olie.	Äää nüöööö öi nüöööö ööööö ööö ööööö	Yað öie yaðlayýn.
	Remove screws, end cover and 'O' ring.	Déposer les vis, le couvercle et le joint torique.	Deckelschrauben, Enddeckel und O-Ring entfernen.	Verwijder schroeven, afsluitedksel en O-Ring. Schuif huis van as.	Rimuovere le viti, il coperchio posteriore e l'O ring.	Quitar los tornillos, la cubierta del extremo y la junta tórica.	Remover parafusos, cobertura final e anilha vedante.	Avlägsna skruvar, lock och 'O'-ring.	Irrota ruuvit, päätykansi ja 'O'-rengas.	Fjern skruer, endedecksel og O-ring.	Älsäänyöää ööö äääää, öi äääöö äää öi 'O' ring.	Vidalarý, kapaðý ve "O" halkasýný çýkaryn.
	Remove rotor and vanes.	Extraire le rotor et les palettes.	Gleitflügel und Rotor herausziehen.	Verwijder rotor en schoepen	Rimuovere il rotore e le palette.	Quitar el rotor y las paletas.	Remover rotor e pás.	Avlägsna rotor och vingar.	Irrota roottori ja siivet.	Fjern rotor og vinger.	Älsäänyöää ööö nüöööö äää öä öäänyöää.	Rotoru ve pervaneyi çýkaryn.
	Fit rotor onto motor shaft.	Placer le rotor sur l'arbre du moteur	Rotor auf die Welle setzen.	Monteer rotor op motoras.	Montare il rotore sull'albero del motore.	Colocar el rotor sobre el eje del motor.	Instalar rotor no eixo do motor.	Montera rotnrn på motoraxeln.	Asenna roottori moottorin akselleille.	Montér rotnren på motorakslen.	Älsäänyöää ööö nüöööö ööööö ööö ööööö	Rotoru motor miline takýn.
	Note orientation.	Attention au sens de montage.	Ausrichtung beachten	Noteer de montage­richting.	Notare l'orientamento.	Téngase en cuenta la orientación.	Notar orientação.	Observera riktning.	Pane merkille pyörintäsuunta.	Bemærk retning.	Ööööööööööö ööö ööööööööö ööö ööööööööö ööööö ööööö ööööö	Yönu kaydedirn.
	Fit vanes into rotor.	Glisser les palettes dans le rotor.	Gleitflügel in den Rotor einsetzen.	Monteer schoepen in rotor.	Montare le palette nel rotore e infilare il rotore sull'albero.	Colocar las paletas en el rotor.	Instalar pás no rotor, fazer deslizar o rotor para dentro do eixo.	Montera vingarna i rotorn.	Kiinnitä siivet roottoriin.	Montér vingeme i rotnren.	Ööööööööööö ööö ööööööööö ööö ööööööööö ööööö ööööö ööööö	Pervaneyi rotora takýn ve rotnru mile geçirirn.
	Fit 'O' ring into body, fit end cover and screws.	Mettre en place le joint torique dans le corps, éliminer le couvercle et les vis.	O-Ring in das Pumpengehäuse einsetzen. Enddeckel und Schrauben montieren.	Monteer O-ring in huis, monteer afsluitedksel en schroeven.	Montare l'O ring nella scatola e fissare il coperchio posteriore e le viti.	Colocar la junta tórica dentro del cuerpo, colocar la cubierta del extremo y los tornillos.	Colocar vedante no corpo da bomba, cobertura final e fixar parafusos.	Montera 'O'ringen i huset, montera lock och skruvar.	Kiinnitä 'O'-rengas pesään, kiinnitä päätykansi ja ruuvit.	Montér 'O'-ringen i huset; montér endedeckslet og skruerne.	Älsäänyöää ööö 'O' ring yyöö ööö ööööö ööö ööööööööö ööö ööööööööö ööööö ööööö ööööö	"O" halkayý gövdeye takýn, kapaðý ve vidalarý takýn.
	Lubricate with oil.	Graisser avec de L'huile.	Mit Öl schmieren.	Smeren met olie.	Lubrificare con olio.	Lubricar con aceite.	Lubrificar com óleo.	Smörj med olja.	Voitele öijyllä.	Smer med olie.	Äää nüöööö öi nüöööö ööööö ööö ööööö	Yað öie yaðlayýn.